

البيانات الشخصية:

الاسم- صلاح علي الفرجاني حصن

الجنسية- ليبي

مكان الإقامة- الاصابة

الحالة الاجتماعية- أعزب

المواليد - 1993-7-21

بيانات الاتصال:

البريد - salahalhossan739@gmail.com

الهاتف - 0917393979

0924105840-

الوظيفة

عضو هيئة تدريس- قسم اللغة العربية - كلية التربية طبقة- جامعة الزنتان

الشهادات العلمية:

- باحث في مرحلة الدكتوراه قسم اللغة العربية- جامعة طرابلس- كلية اللغات منذ 2021م حتى الآن

- ماجستير لغة عربية (شعبة الأدبيات) بتقدير جيد جداً، الأكاديمية الليبية- مدرسة اللغات عام 2020م

- لسانس لغة عربية بتقدير جيد جداً، جامعة غريان- كلية الآداب الاصابة عام 2014م

تشكلات الفضاء المكاني في المجموعة القصصية قطرات من ذهب.. قراءة سيميائية .

الملخص

يُعد الفضاء المكاني تقنية من أهم التقانات في العمل القصصي، الروائي على السواء، فهو البيئة التي تتحرك فيها مكونات وعناصر البيئة السردية...كالشخصيات وتدور فيها الأحداث، فيتشكل المكان بهندسيته ليعكس لنا إحياءات ودلالات تمكنا من فهم الخطاب القصصي، ومن خلال منهج النقد السيميائي، نبين الموازنة بين الدال والمدلول في تلك التشكلات المكانية.

ومن ثم فقد قسمت هذا البحث إلى مدخل ومحورين

فالمدخل تحدثت فيه عن مفهوم المكان، والسيميائية، والتعريف بالقاص.

أما المحور الأول فحمل عنوان سيميائية الأماكن المفتوحة

وحمل المحور الثاني سيميائية الأماكن المغلقة

وخلصت بخاتمة فيها أهم النتائج.

الكلمات المفتاحية

سيميائية، المكان، قطرات، ذهب

Formations of spatial space in the story collection are drops of gold... a semiotic reading.

Summary

Spatial space is one of the most important technologies in fictional work, as well as fiction, as it is the environment in which the components and elements of the narrative environment move...such as the characters and in which the events revolve. , We show the balance between the signifier and the signified in these spatial formations.

Hence, this research was divided into an introduction and two axes

The entrance in which I talked about the concept of place, semiotics, and the definition of the storyteller.

As for the first axis, it bore the title of semiotics of open spaces

The second axis carried the semiotics of enclosed spaces

It concluded with a conclusion in which the most important results.

key words

semiotics, place, drops, gold

مدخل:

أولاً: مفهوم المكان

يعد المكان مكوناً رئيسياً في الأعمال السردية الروائية والقصصية، فكان له دورٌ بارزٌ في الدراسات النقدية الحديثة، فالمبدع لا يجعل عمله عشوائياً دون تحديد أبعادٍ فضائية تتحرك فيها الشخصيات وتتبلور فيها الأحداث وتتصاعد فيها العقد، سواء كانت هذه الفضاءات حقيقية أم من وحي خيال المبدع.

المفهوم اللغوي

ورد مصطلح المكان في المعاجم اللغوية كما جاء في لسان العرب لابن منصور "المكان الموضع ، والجمع أمكنة كقذال وأقذلة، وأماكن جمع الجمع قال ثعلب: يبطل أن يكون مكان فعلاً لأن العرب تقول، كُنْ مكانك، وقم مكانك، وأقعد مقعدك، فقد دل هذا على أنه مصدر من كان أو موضع منه"¹

وعرّفه الزبيدي بقوله: "والمكان هو الموضع المحاذي للشيء"²

وجاء في كتاب العين للفراهيدي "المكان في أصل تقدير الفعل مفعّل بأنّه موضع لكيّنونته غير أنّه لما أجروه في التصريف مجرى الفعال فقالوا له مكّنا له وقد تمكن وليس بأعجب من تمسكن من المسكين، والدليل على أنّ المكان مفعّل أنّ العرب لا تقول: هو مّنى مكان كذا وكذا إلاّ بالنصب"³ وغيرهم من المؤلفين تطرقوا للفظة المكان في معاجمهم، فالمكان في التعريفات السابقة أعطى معنى الموضع، حيث أنه من الصعب تحديد معنى الكلمة لأنها تحمل أكثر من مفهوم يوضح معناها الدلالي.

المفهوم الاصطلاحي

شغل مصطلح المكان في الدراسات الأدبية اهتمام النقاد والدارسين فهو "عنصر أساسي في العمل القصصي وهو الإطار التي تدور فيه الأحداث وتتحرك فيه الشخصيات، فكل حدث لا بد له من مكان خاص يقع فيه فالمكان عنصر ضروري لحيوية الرواية، فيه يفهم القارئ نفسيات الشخصيات وأنماط سلوكها وطرق تفكيرها، لذلك ينبغي أن ينظر إلى المكان بوصفه شبكة من العلاقات والرؤيا ووجهات النظر التي تتضامن ببعضها البعض لتشييد الفضاء الروائي الذي ستجري فيه الأحداث"⁴ فالمكان بمثابة خشبة المسرح الذي تتحرك فيه شخصيات المسرحية ولا يتم العمل دونه، غير أن المكان أوسع مجالاً، وأعمق دلالةً، والمبدع حسب الحدث يجعل المكان قبيحاً، أو يجعله حسناً، وبالمكان يؤثر الفرد في مجتمعه ويتأثر.

ثانياً: مفهوم السيميائية

ظهرت السيميائية في العصر الحديث على يد اللساني الغربي دي سوسير، وتطورت من حين إلى آخر حتى استخدمت كمنهج نقدي يدرس النص الأدبي ويؤوله، والسيميائية منهج حديث ولكن له جذور في التراث العربي حيث وردت كلمة (سيمياء) في القاموس المحيط "السومة" بالضممة و"السمة" و"السيماء" و"السيمياء" بكسرهن "العلامة"، و"سوم الفرس تسويماً" جعل عليه سيمة، وفلاناً: خلاه وسومه لما يريده، وفي ماله حكمه، والخيل أرسلها و" من طير سومة "أي : عليه أمثال الخواتيم أو معلمة ببياض وحمرة كعلامة، فيكون بهذا المعنى؛ سوم : علم والسيمة : العلامة"⁵ ولقد وردت لفظة سيمياء أيضا في القرآن الكريم لقوله تعالى (سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِنْ أَثَرِ السُّجُودِ)⁶، وفي معظم المعاجم وردت اللفظة بمعنى العلامة، إذن فالسيميائية هي علم العلامات.

ويعرف د وسوسير السيمياء بأنه " العلم الذي يدرس حياة الرموز والدلالات المتداولة في الوسط

المجتمعي⁷. " ويعرفها أمبرتو إيكو "تعنى السيميائية بكل ما يمكن اعتباره إشارة"⁸

وعرف بورس السيميوطيقيا "العلم الذي يدرس وظائف العلامات التي تقوم على المنطق و

الظاهراتيه و الرياضيات"⁹

"فعلى الرغم من أن السيميائيات ارتبطت بنماذج عدة :اللسانيات و الفلسفة و المنطق

والانثروبولوجيا و الفينومينولوجيا ، فإنها حافظت على كيان مستقل يتمتع بخصائص تميزها عن

تلك النماذج وتفصلها عنها فلقد استطاع هذا النشاط المعرفي أن يخلق لنفسه موضوعاً للدرس،

وأن يحدد أساليب في التصوير والتحليل"¹⁰ إي أن السيميائيات ارتبطت بالعديد من الاتجاهات

والنماذج اللغوية والفلسفية وعلم النفس، إلا أنها أصبحت علم مستقل له كيانه الخاص وطرائق

يعتمد عليها في التحليل والتصوير¹¹.

ثالثاً: التعريف بالقاص

هو إبراهيم عبدالجليل الإمام من مواليد غدامس عام 1970م، متحصل على دبلوم كلية

الطيران المدني والأرصاد الجوية، كاتب وقاص وروائي وباحث تاريخي، نُشر نتاجه القصصي

في العديد من الصحف والمجلات المحلية والعربية، وله العديد من المؤلفات منها:

قطرات من ذهب- قصص وأساطير، آلام وأمال- مواقف وأحداث، آيت أدا- رواية، بوابة

الصحراء - مجموعة قصصية، وغيرها من المؤلفات منها مطبوع وبعضها لا يزال مخطوط.

المحور الأول: سيميائية الأماكن المفتوحة

يعد المكان المفتوح فضاءً واسعاً منفتحاً على الطبيعة، وهو مكان لا تقيده حدود، وقد يكون هذا الفضاء مزدحماً بأنواع البشر كالأسواق والشوارع، وقد يكون خالياً من الكثافة البشرية كالصحراء، وليس دائماً يشعرنا المكان المفتوح بالاتساع والتحرر، فقد يكون يوحي بالغرابة والضياع أو عدم الراحة، "وتخضع هذه الأماكن لاختلاف يعرض الزمن المتحكم في شكلها الهندسي وفي طبيعتها، وفي أنواعها، إذ تظهر فضاءات وتخفي أخرى"¹²، وبالتالي فالأماكن المفتوحة هي مسرح الشخصيات وتنقلاتهم .

أنواع الأمكنة المفتوحة في المجموعة القصصية

الواحة

الواحة هي المكان الخصب في وسط الصحراء، والتي يبدو فيه الماء قريب من سطح الأرض حيث تنمو بجانبه النباتات، فيستحسنه الإنسان لحاجته للماء والكأ فيعيش في تلك الأماكن. استخدم القاص الواحة كثيراً في مجموعته وكيف لا ؟ وهو نتاجه جله يتحدث عن واحة غدامس العريقة، وتاريخها الحافل بالأساطير.

ففي قصة (عيون لا تغفل)، يقول الراوي "نامت الواحة الجميلة.. في طمأنينة.. سكون يعمها.. هدوء يلفها.. محتضنة أبنائها.. ترضعهم أمناً.. سلاماً.. تغذيهم تسامحاً.. وثاماً.. تنتظر يوماً جديداً.. جميلاً.. مشرقاً"¹³ عبر القاص في هذا المقطع عن الراحة والاستقرار التي يعم سكان الواحة، حيث وصفها بالجميلة لما تمتاز به من معطيات الجمال من ماء واخضرار، فالواحة هنا تعطي دلالة الأمن والأمان الشيء المهم لوجود الإنسان واستقراره.

ويقول في نفس القصة "في الوادي تربصت ذئاب..."¹⁴، ثم يبين ما حصل للواحة وأهلها "استيقظت الواحة الجميلة.. على عوائها.. صراخها.. ضجيجها.. حقدتها.. غدرها.. سلبت النوم من أعين حاملة.. طعنت مخالبتها ظهوراً آمنة.. غرست أنيابها المسمومة.. نفتت سمها المدسوس.. أرادت قتل حلم الواحة"¹⁵ إن تأثر الأماكن بالبيئة المحيطة ينعكس مباشرة على الشخص والفواعل التي تقطنها، فالواحة الآمنة أصبحت مرعبة بعد الهجوم الوحشي من تلك الذئاب الغادرة، فألفاظ: صراخها، ضجيجها، حقدتها، توحى بالإزعاج والقلق وعدم الاستقرار فينعكس ذلك مباشرة على الأمان المحيط بالواحة، ونلاحظ أنسة الحيوان في القصة، فالقاص يرمي إلى معنى بعيد وهو هجوم الغزاة على الواحة، وتربصهم بها والسطو على خيراتها، وليس الذئاب بمعناها الحقيقي.

الصحراء

الصحراء من الأماكن المفتوحة التي توحى بالتوسع والمتاهة والخوف أيضاً، والإنسان منذ الأزل في صراع معها، ولا يزال هذا الصراع حتى الآن، حيث "عرفت الصحراء منذ القديم بارتباطها بالقوافل التي تحمل السلع والبضاعة من بلاد إلى أخرى، وذلك لانعدام طرق المواصلات وغيرها"¹⁶، وخلال هذه الرحلات يضيع الكثير من أبناء القوافل وأرزاقهم سواء بالضياح أو العطش أو قطاع الطرق، يقول الراوي على لسان إحدى الشخصيات في قصة (حرب وقودها النساء)، "لقد كتب علينا أن نفقد آبائنا صغاراً.. تختطفهم التجارة والسفر والصحراء.."¹⁷ طبيعة الحياة في واحة غدامس صحراوية، حيث تفرض عليهم التنقل والسفر إلى المدن لجلب ما يحتاجونه من حاجيات، وخلال هذه القوافل يفقدون آبائهم وأبنائهم، ففي هذا الوصف كأن الصحراء لعنة حلت بهم، "كانت الصحراء عدو الواحة الأول.. والتجارة ضرة المرأة

الغدامسية الأولى¹⁸، حيث تتضح لنا وحشية المكان في صورة بشعة، وهي صورة العدو المتربص الذي لا يريد بهم خيراً، فالصحراء هنا دالة على الموت والفناء، ورغم أن التجارة عبر الصحراء تحصد أرواح الرجال، إلا أن المرأة كانت أكثر ضرراً فهي التي تبكي أباهما وتبكي أخاها وتبكي ولدها فعلاقة المرأة بالصحراء علاقة عدائية مفروضة من الواقع المعاش.

السوق

يعد السوق من الأماكن المفتوحة التي يجتمع فيها الناس على اختلاف طبقاتهم، من تجار وزبائن، وعبيد، وسادة، فيه تتم عمليات البيع والشراء وغيرها من الأمور الاجتماعية، وهو مكان مفتوح اختياري وهو نقطة اتصال على درجة كبيرة من القوة و الأهمية لأنه ما من أحد إلا وله علاقة به وهو مظهر من أهم مظاهر سيرورة الحياة¹⁹ يقول الراوي في قصة (الآية والعلامة)، "حث الدابة على السير.. دخل البوابة.. ترجل من دابته المنهكة المحملة حطبا.. تركها تواصل سيرها في دروب تعرفها.. أسرع خطاه.. وصل.. توسط ساحة تصكو المكتظة.. استجمع قوته.. أخذ نفساً عميقاً صاح في الجمع:

-جاءتكم آية.. فما أنتم فاعلون؟

توقفت حركة السوق.. اجتمع حوله الناس والباعة.. عم السكون..²⁰ من الأماكن المفتوحة التي وردت في المقطع السردي ساحة تصكو وهذه اللفظة (تصكو) تعني السوق بلغة غدامس القديمة، حيث أن صاحب العلامة التي توحى بنذير شؤم للواحة توجه مباشرة لساحة السوق المكتظة بالناس، دلالة على أهمية الأسواق في اختلاط الناس وتواجدهم فيها ليخبرهم بما حملت العلامة، فالسوق من الأماكن المفتوحة التي توحى بالحيوية والنشاط، وسرعة تناقل الخبر فيه ممّا جعل شخصية صاحب العلامة التوجه إليه دون غيره من الأماكن لتوصيل رسالته.

وادي أوّال

من الأماكن المفتوحة التي استخدمها القاص وادي أوّال، يقع هذا المكان في المثلث الحدودي بين (ليبيا - تونس - الجزائر)، في المنتصف بين مدينة درج ومدينة غدامس، حيث كانت القوافل المتجهة من غدامس لطرابلس والعكس تمرُّ من هذا المكان، يقول الراوي في قصة (عودة التائه) "هبط السكون بجلاله على أرجاء الصحراء.. تجاوزت في وادي أوّال المهيب أصوات الهموم"²¹

يوجي الوادي في هذا المقطع بالخوف وعدم الاستقرار، وكيف انعكست هذه الأصوات الغربية التي تصدر منه على نفسية الشخصية، وإعطائها طابع سلبي، حيث وصفها بأصوات الهموم دلالة على الحيرة والغربة.

ويقول في نفس القصة "ابتعد عن القافلة قليلاً.. اعتلى ربوة.. أطل منها على الوادي.. راقب من قمته الأفق المعتم.."²² الوادي مظلم موحش تعاليه العتمة، ومع هذا لا بد للقافلة أن تستريح حوله فلا تستطيع السير دون أن تحط الرحال للراحة والنوم، دلالة كل هذا الوصف أن الإنسان في حياته يمر بالكثير من الأوقات العصبية المعتمة وتكون مفروضة عليه في كثير من الأحيان وعليه أن يتحمل ويتأقلم ليصل إلى هدفه المنشود.

الشارع

يعد الشارع من الأماكن المفتوحة والمحصورة في آن واحد، حيث تحاصره البيوت والحوائط فهو مكان عام وملكٌ للجميع، تُفتح فيه أبواب البيوت والمتاجر بمختلف أنواعها، وهو مسرح لتنقل الشخصيات بين أطراف المدينة.

يقول الراوي في قصة (الساقية تدور) على لسان أحد الشخصيات "خرجت من زقاق بيتنا المعتم.. نحو الشارع الرحب المضاء بقناديل زيتية موزعة يمنا ويسرة على امتداده.."²³ الشارع في المقطع السابق يعطي دلالة التحرر والانعتاق، والانتقال من المكان المغلق زقاق البيت المعتم إلى المكان المفتوح الشارع المضيء، يوحي بتغير إيجابي طراً على الشخصية، وهو موافقة والدته للذهاب للسقاية في المزارع بدلاً عن أبيه المريض.

سيمائية الأماكن المغلقة

الأماكن المغلقة هي أماكن محصورة هندسياً في أبعادٍ معينة، فالإنسان مثلما يحتاج إلى أماكن مفتوحة يشعر فيها بالتوسع والتحرر، فإنه يحتاج أيضاً إلى أماكن مغلقة توحى بالخصوصية والانفراد، والأماكن المغلقة مليئة بالأفكار والذكريات والآمال والترقب حتى الخوف والتوجس، فالأماكن المغلقة هندسياً واجتماعياً يولد المشاعر المتناقضة المتضاربة في النفس وتخلق لدى الإنسان صراعاً داخلياً بين الرغبات وبين الواقع، وتوحى بالراحة والأمان وفي الوقت نفسه لا يخلو الأمر من مشاعر الضيق والخوف²⁴، والأماكن المغلقة تنقسم إلى أماكن عامة مثل المسجد والمقهى والكتاب وديوان البلدية..، وأماكن خاصة مثل البيت والغرفة.

أنواع الأمكنة المغلقة في المجموعة القصصية

البيت

يعد البيت من أهم الأماكن المغلقة فهو الملجأ والمأمن، فيه يخطو الإنسان خطواته الأولى وفيه يكون ذكرياته الطفولية، فالبيت كما يقول باشلار "البيت هو ركننا في العالم. إنه، كما قيل مراراً، كوننا الأول، كون حقيقي بكل ما للكلمة من معنى"²⁵، والقاص في مجموعته وظف البيت في أغلب قصصه، يقول في قصة (السحرة) "ما أن تنتهياً لسرد حكاية ما حتى يحل السكون بكامل أرجاء البيت.. لا يجرؤ أحد على مقاطعتها.. كانت نساء البيت دائماً ما يبدين احتجاجهن عليها حين يكن مشغولات بأعباء البيت..²⁶، ورد البيت في المقطع السردى ليعبر عن حياة الشخصيات داخل البيت، وانسجامهما مع بعضهم البعض، فعندما يكون الجميع مشغولين بأعباء البيت لا يسمحوا للجدة (السحرة) أن تسرد القصص القديمة والخرافية، البيت هنا في حالة هدوء وانسياب يعكس لنا دلالة الأمن والاستقرار، وفي قصة (تواصل) يقول الراوي "غادر البيت

غاضبا²⁷ وفي القصة ذاتها يقول "عاد للبيت مسرورا.."²⁸ في هذين المقطعين يعطي البيت دلالة الفرح والسعادة للشخصية، ففي بعده غضب وفي قربه فرح وسرور، فالبيت مصدر طاقة ومنبع للطمأنينة.

المسجد

المسجد من الأماكن المغلقة التي توحى بالراحة والإيمان، فهو مكان للعبادة يجمع الناس على اختلاف أجناسهم دون تفریق، وقد استخدم القاص المسجد في عدة مواضع منها ما ذكره في قصة (القداس) "حل المساء بالواحة.. غُلقَت المساجد..أُصدت الأبواب.. خلت الشوارع إلا منه..²⁹، القداس هو الرجل المناط إليه عملية توزيع الماء على المزارعين، فغلق المساجد في المقطع السردى دليلاً على سكون الناس في بيوتهم، وإتمام جميع الصلوات، فلم يبق في الشارع إلا القداس، فغلق المساجد هنا يعطي دلالة الوحشة والظلمة والوحدة.

وفي قصة (يوميات صائم) يقول الراوي على لسان أحد الشخصيات "خرج والدي إلى المسجد.. وتبعناه بعد دقائق متقدما أُمي وأختي في أزقة الحي المعتمة نحو المسجد..³⁰ دلالة المسجد هنا لترسيخ الحدث المتمثل في تلبية أهل الدين لنداء الصلاة، فتلبية شعائر الدين تخرجهم من العتمة إلى النور.

الغرفة

الغرفة جزء من البيت وهي مكان مغلق خاص، والغرفة "هي المكان التي يمارس فيه الإنسان حياته... حيث تعتبر المكان الأكثر احتواءً للإنسان والأكثر خصوصية"³¹ يقول الراوي على لسان أحد الشخصيات في قصة (السحرة) "كانت تجلس وحيدة في غرفتها.. تتمم بأذكار ووردها

اليومي..³² فالغرفة هي المكان المخصص للراحة والنوم والمناجاة، وفي قصة (تواصل) يقول القاص "صعدت لغرفة زوجها الراحل من سنين.. استخرجت الثوب القابع في ظلمة السحارة.. تشمته.. قَبَلته.. نشرته أمام ناظريها.. وفتت طويلاً تتأمله.."³³ تمثل الغرفة في المقطع السردي الملاذ الأمان للهروب من الواقع وهمومه، فتبحث الشخصية عن شيء يعوضها الحرمان النفسي والجسدي التي تعيشه بسبب فقدان زوجها، ففي الغرفة يعبر الإنسان عن أشياء لا يستطيع التعبير عنها خارجاً بسبب القيود المفروضة من المجتمع والتي لا يجب الخروج عنها.

ساقية تصكو

تعد الساقية من الأماكن المغلقة التي وردت في المجموعة، فهي مكان مرور المياه للواحة وحقولها، ولها حضور بارز في قصة (أماغ) يقول الراوي على لسان الشخصيات "نعم.. تحتاج الواحة لمن يخترق الساقية العظيمة؟"

-ساقية تصكو؟.. لماذا

-نعم لتنظيفها مما علق فيها من أوساخ...³⁴

الأحداث في القصة تدور حول أمر تنظيف الساقية، لأن الرجل الذي كان يقوم بهذه المهمة انتقل إلى جوار ربه، فاجتمع الناس وخاض التجربة العديد من الشباب وفشلوا في ذلك، ومن ثم بدأ الفتيان في التجربة وفشلوا واحد تلو الآخر، حتى وصل الدور للشخصية التي تمثل دور البطل في القصة فنجح في تنظيف مسار الساقية بعد جهد وعناء.

فالساقية هنا تمثل دور الحياة ويمثلها الماء التي يمرُّ منها، وما فيها من شوائب هي الصعوبات والعثرات التي تواجه الإنسان في حياته، ولكي نصل إلى الهدف لا بد من العمل والمثابرة،

فالانتقال من الضيق إلى التوسع ومن الظلمة إلى النور، يعكس لنا دلالة السعادة بعد الحزن،
والراحة بعد التعب.

الخاتمة

من خلال هذه الدراسة نستنتج ما يلي:

-المكان عنصر رئيسي في الخطاب السردي فهو المسرح التي تدور فيه الأحداث وتتحرك فيه الشخصوس.

-السيمائية باختلاف تعريفاتها لدى العلماء، إلا أنهم اتفقوا على أنها علم يدرس العلامات

-وظف القاص التشكلات المكانية في قصصه فكانت هناك أماكن مفتوحة وأماكن مغلقة

-مكنت القراءة السيمائية للمكان في المجموعة من إجلاء دلالاته وأسرار توظيفه.

-الأماكن في المجموعة كلها واقعية ولم تكن من خيال المبدع

-الأماكن المفتوحة لم تدل كلها على التحرر والانتساع فكانت منها أماكن تدل على الخوف

والوحشة مثل (وادي أوال)

-تنوعت الأماكن المغلقة في المجموعة بين عامة وخاصة

الهوامش

1. ابن منظور جمال الدين محمد بن مكرم الأنصاري، لسان العرب، مج 9، دار صادر بيروت، ط 1، سنة 1997، ص 4250-4251
2. محمد مرتضى بن محمد الحسيني الزبيدي، تاج العروس من جواهر القاموس، تحقيق: عبد المنعم خليل إبراهيم والأستاذ كريم سيد محمد محمود، دار الكتب العلمية بيروت، ط 1، 2007، ج 20، ص 94
3. الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، ت: عبد الحميد هنداوي، دار الكتب العلمية، ط 1، 2003، ج 4، ص 161
4. هيام شعبان، السرد الروائي في أعمال إبراهيم نصر الله، دار الكندي للنشر والتوزيع عمان الأردن، 2004، ص 277
5. محمد بن يعقوب الفيروزي، القاموس المحيط، القدس للنشر والتوزيع، ط 1، 2009، ص 1167
6. سورة الفتح 29
7. فرديناند دي سوسير، محاضرات في علم اللسان العام. ترجمة: عبد القادر القيني (أفريقيا الشرق: المغرب)، 2008، ص 31.32
8. دانيال تشاندلر: أسس السيميائية، ترجمة، طلال طعمة، المنظمة العربية للترجمة، لبنان، ط 1، 2008، ص 28
9. عبد المالك مرتاض، النص الأدبي من أين؟ وإلى أين؟، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1983، ص 21
10. سعيد بنكراد، السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها، دار الحوار اللاذقية سوريا، ط 2، 2005، ص 13
11. انظر، سيميائية المكان في الرواية المترجمة (بوابة الذكريات لآسيا جبار)، أميرة حنون، رسالة ماجستير، جامعة محمد خيصر الجزائر، 2015.2016، ص 13
12. الشريف حبيلة، بنية الخطاب الروائي دراسة في روايات نجيب الكيلاني، عالم الكتب الحديثة أريد الأردن، 2010، ص 244
13. أبو إسحاق الغدامسي، قطرات من ذهب قصص وأساطير، دار الكتب الوطنية بنغازي ليبيا، الطبعة الأولى 2013م، ص 9
14. المصدر نفسه، ص 9
15. المصدر نفسه، ص 9
16. وهيبة حوبة، منى غنابزية، سيميائية المكان في رواية زرايب العبيد لنجوى بن شتوان، رسالة ماجستير، جامعة الشهيد حمة لخضر، 2017-2018، ص 51
17. أبو إسحاق الغدامسي، ص 20
18. المصدر نفسه، ص 21
19. وهيبة حوبة، منى غنابزية، ص 47
20. أبو إسحاق الغدامسي، ص 49-50
21. المصدر نفسه، ص 11
22. المصدر نفسه، ص 11
23. المصدر نفسه، ص 40

-
- ²⁴ أحمد حفيظة، بنية الخطاب في الرواية النسائية الفلسطينية، مركز أوغادين الثقافي، فلسطين، ط1، 2007، ص134
- ²⁵ غاستون باشلار، جماليات المكان، ترجمة غالب هلسا، مجد المؤسسة الجامعية للنشر، بيروت لبنان، الطبعة السادسة، 2006م ص36
- ²⁶ أبو إسحاق الغداسي، ص23
- ²⁷ المصدر نفسه، ص85
- ²⁸ المصدر نفسه، ص86
- ²⁹ المصدر نفسه، ص55
- ³⁰ المصدر نفسه، ص96
- ³¹ أميرة حنون، سيميائية المكان في الرواية المترجمة بوابة الذكريات ل: آسيا جبر، رسالة ماجستير، جامعة محمد خضير بسكرة، 2015.2016، ص48
- ³² أبو إسحاق الغداسي، ص24
- ³³ المصدر نفسه، ص86
- ³⁴ المصدر نفسه، ص60

المصادر والمراجع

- 1- ابن منظور جمال الدين محمد بن مكرم الأنصاري، لسان العرب، مج 9، دار صادر بيروت، ط 1، سنة 1997
- 2- أبو إسحاق الغدامسي، قطرات من ذهب قصص وأساطير، دار الكتب الوطنية بنغازي ليبيا، الطبعة الأولى 2013
- 3- أحمد حفيظة، بنية الخطاب في الرواية النسائية الفلسطينية، مركز أوغادين الثقافي، فلسطين، ط 1، 2007
- 4- أميرة حنون، سيميائية المكان في الرواية المترجمة بوابة الذكريات ل: آسيا جبر، رسالة ماجستير، جامعة محمد خضير بسكرة، 2015.2016
- 5- الخليل بن أحمد الفراهيدي، كتاب العين، تح: عبد الحميد هنداي، دار الكتب العلمية، ج 4 ط 1، 2003،
- 6- دانيال تشاندلر : أسس السيميائية، ترجمة، طلال طعمة، المنظمة العربية للترجمة، لبنان، ط 1، 2008
- 7- سعيد بنكراد، السيميائيات مفاهيمها وتطبيقاتها، دار الحوار اللانقوية سوريا، ط 2، 2005
- 8- سيميائية المكان في الرواية المترجمة (بوابة الذكريات ل آسيا جبار)، أميرة حنون، رسالة ماجستير، جامعة محمد خيصر الجزائر، 2015.2016
- 9- الشريف حبيلة، بنية الخطاب الروائي دراسة في روايات نجيب الكيلاني، عالم الكتب الحديثة أريد الأردن، 2010
- 10- عبد المالك مرتاض، النص الأدبي من أين؟ وإلى أين؟، ديوان المطبوعات الجامعية، الجزائر، 1983

11- غاستون باشلار، جماليات المكان، ترجمة غالب هلسا، مجد المؤسسة الجامعية للنشر،

بيروت لبنان، الطبعة السادسة، 2006م

12- فرديناند دي سوسير، محاضرات ف علم اللسان العام. ترجمة: عبد القادر القيني (.

أفريقيا الشرق : المغرب) ، 2008

13- محمد بن يعقوب الفيروزي زيادي:، القاموس المحيط، القدس للنشر والتوزيع، ط1،

2009

14- محمد مرتضى بن محمد الحسيني الزبيدي ، تاج العروس من جواهر القاموس، تح. عبد

المنعم خليل إبراهيم والأستاذ كريم سيد محمد محمود، دار الكتب العلمية بيروت، ط1،

2007

15- هيام شعبان، السرد الروائي في أعمال إبراهيم نصر الله، دار الكندي للنشر والتوزيع

عمان الأردن، 2004

16- وهيبه حوبة، منى غنازية، سيميائية المكان في رواية زرايب العبيد لنجوى بن شتوان،

رسالة ماجستير، جامعة الشهيد حمة لخضر، 2017-2018